

**Zeitschrift:** Energeia : Newsletter de l'Office fédéral de l'énergie  
**Herausgeber:** Office fédéral de l'énergie  
**Band:** - (2013)  
**Heft:** [10]: Watt d'Or 2013

**Vorwort:** L'analphabétisme énergétique  
**Autor:** Simoneschi-Cortesi, Chiara

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 08.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Editorial

# L'analphabétisme énergétique

Editorial  
Chiara Simoneschi-Cortesi

Office fédéral de l'énergie  
Watt d'Or, le label de l'excellence énergétique

Interview  
Des performances en or

Société  
Transmettre le virus de l'économie d'énergie

Technologies énergétiques  
Une douche avec Joulia

Technologies énergétiques – prix spécial exportation  
Les machines à filer les plus efficaces sur le plan énergétique

Mobilité économique en énergie  
CarPostal mise sur les piles à combustible

Bâtiments et espace  
Une banque d'avenir

Bâtiments et espace  
Tension dans le Cloud

Services

Nous semblons souffrir d'«analphabétisme énergétique». Cédric Jeanneret, des Services Industriels de Genève SIG – lauréats du Watt d'Or de cette année dans la catégorie Société – a raison. Pour la plupart d'entre nous, l'énergie relève en effet de l'abstrait. Nous savons certes que notre vie moderne ne fonctionnerait pas sans elle, que quelqu'un doit la produire quelque part, de l'une ou l'autre façon, et la transporter ensuite jusqu'à nous. Cela nous suffit. L'essentiel, c'est d'en disposer en tout temps, comme l'air que nous respirons.

L'énergie doit devenir plus palpable, plus visible. Les lauréats du Watt d'Or 2013 l'ont parfaitement compris. Les SIG font de leurs clients les co-auteurs des économies d'énergie et les font participer au marché de l'électricité du futur par un modèle d'entreprise reposant sur l'efficacité. La Joulia SA nous fait faire des économies dans nos salles de bains en nous prenant à témoin: nous pouvons constater au toucher comment le bac de douche Joulia récupère la chaleur provenant de l'eau de la douche. Le Crédit Suisse propose à son personnel, dans son nouveau bâtiment de l'Uetlihof 2, un modèle intelligent de postes de travail, dans des espaces réellement efficaces en termes d'énergie. Ici, les économies ne sont plus une abstraction mais sont vécues au quotidien. Même constat pour les passagers des cars postaux à pile à combustible de Brugg, dont le dispositif d' entraînement électrique transforme une énergie à 100% renouvelable en propulsion, sans émission et d'une manière bien plus efficace que les moteurs à combustion conventionnels. La maison Rieter SA a, elle aussi, versé dans le tangible par la création d'un petit clapet en plastique qui permettra aux pays producteurs de nos fils et de nos textiles de faire des économies d'énergie substantielles. Enfin, la société Green Datacenter SA, qui approvisionne son centre de calcul de Lupfig en courant continu et économise ainsi 20% d'énergie, sert de vitrine internationale dans le domaine des technologies dernier cri. Concrets, palpables et convaincants, tels se présentent les projets gagnants de cette 7<sup>e</sup> édition du Watt d'Or. Ils attirent l'attention à travers le monde et nous familiarisent, nous Suisses et Suisseuses, avec le b-a ba de l'énergie: Parlate energie?

## energia.

### Impressum

energia – Bulletin de l'Office fédéral de l'énergie OFEN  
Parait six fois par an en deux éditions séparées française et allemande. Copyright by Swiss Federal Office of Energy SFOE, Berne. Tous droits réservés.

**Adresse:** Office fédéral de l'énergie OFEN, 3003 Berne  
Tél. 031 322 56 11 | Fax 031 323 25 00 | energia@bfe.admin.ch

**Comité de rédaction:** Matthieu Buchs (bum), Marianne Zünd (zum)

**Rédaction:** Sabine Hirsbrunner (his), Philipp Schwander (swp)

**Mise en page:** raschle & kranz, Atelier für Kommunikation GmbH, Berne.

**Internet:** [www.bfe.admin.ch/energia](http://www.bfe.admin.ch/energia)

**Plate-forme de conseils de SuisseEnergie:** [www.suisseenergie.ch](http://www.suisseenergie.ch)



Chiara Simoneschi-Cortesi  
1  
2  
3  
4

5  
6  
7  
8  
9  
10  
11  
12  
13  
14  
15  
16

Chiara Simoneschi-Cortesi  
Présidente du jury